

Exo

Chapter 31

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיַּדְבֵּר	יְהוָה	יְהוָה	אֶל	מֹשֶׁה	לֹא מֹרֶךְ :
H1696	H3068	H3068	H0413	H4872	H0559

তখন প্রভু মোশিকে বললেন॥

רְאֵה	קָרְאָתִי	בְּשָׁם	בְּצִלְלָאֵל	כִּי	בְּנֵי	לְמִתְחָרֵךְ	יְהוָה	אֶל	מֹשֶׁה	לֹא מֹרֶךְ :
H7200	H7121	H8034	H1212	H0221	H0221	H2354	H4294	H3063	H4872	H0559

“আমার বিশেষ কাজের জন্য আমি যিহুদা বংশীয় একজনকে নির্বাচন করেছি॥ তার নাম হল বৎসলেল॥ বৎসলেল হল হুরের পৌত্র এবং উরির পুত্র॥

וְאַתָּה	וְאַתָּה	אֶל-לְהִידִים	בְּחִכְמָה	יְבָתְבָנָה	וּבְרָעַת	וּבְכָל-	לְמִתְחָרֵךְ :	
H4390	H0853	H7307	H430	H2451	H8394	H1847	H3605	H4399

আমি বৎসলেলকে ঈশ্বরের আত্মা॥ পটুতা॥ দক্ষতা এবং সমস্ত রকমের কলা ও শিল্পের জ্ঞান দিয়ে ভরে দিয়েছি॥

לְחַשֵּׁב	לְעֹשֹׂת	בְּזִיהָב	וּבְכָסֶף	וּבְנְהָשֶׁת	לְמִחְשָׁבָת	לְעֹשֹׂת	בְּצִלְלָאֵל	בְּשָׁם	אֶל	מֹשֶׁה	לֹא מֹרֶךְ :
H2803	H4284	H2091	H3701	H2091	H3701	H4284	H2803				

বৎসলেল একজন ভাল শিল্পকার এবং সে সোনা॥ রূপো ও পিতল থেকে নানা জিনিসপত্র তৈরী করতে পারে॥

וְכָרְשָׁת	אֶבֶן	לְמִלְאָאת	לְמִלְאָאת	לְמִלְאָאת	עֵץ	לְעֹשֹׂת	כְּכָל-	מֶלֶאָה	מֶלֶאָה	וְכָרְשָׁת	לֹא מֹרֶךְ :
H2799	H0068	H4390	H0686	H2799	H6086	H4399	H3605	H4399	H0068	H2799	H5

বৎসলেল নানা মণি মাণিক্য কাটতে ও তাতে খোদাই করে সুন্দর অলঙ্কার তৈরী করতে পারে॥ সে কাঠের শিল্পকর্মেও পারদর্শী॥ বৎসলেল সব ধরণের কাজ করতে পারে॥

חַסְדָּה	לְבָב	নেতৃত্ব	লেখার মাধ্যমে	আলীলায়াব	ব্রহ্ম	ব্রহ্ম	লেখার মাধ্যমে	আলীলায়াব	ব্রহ্ম	লেখার মাধ্যমে	আলীলায়াব
H2450	H5414	H2009	H0589	H0853							
חַסְדָּה	לְבָב	নেতৃত্ব	লেখার মাধ্যমে	আলীলায়াব	ব্রহ্ম	ব্রহ্ম	লেখার মাধ্যমে	আলীলায়াব	ব্রহ্ম	লেখার মাধ্যমে	আলীলায়াব

বৎসলেলের সঙ্গে কাজ করার জন্য আমি অহলীয়াবকে নির্বাচন করেছি॥ অহলীয়াব হল দান পরিবারগোষ্ঠীর অধীষ্ঠামকের পুত্র॥ আমি বাকী কারিগরদের সব রকম দক্ষতা দিয়েছি যাতে ওরা তোমাকে দেওয়া আমার নির্দেশগুলো পালন করতে পারে॥

הָאָרוֹן	לְעֹרֶת	הָאָרוֹן	וְאַתָּה								
H0727	H0853	H5715	H3727	H0853	H4150	H0168	H0853				
הָאָרוֹן	לְעֹרֶת	হাতুল									

সমাগম তাঁবু॥ সাক্ষসিন্দুক॥ সাক্ষ সিন্দুকের ওপরের আচ্ছাদন এবং সমাগম তাঁবুর সমস্ত আসবাবপত্র॥

מִזְבֵּחַ	וְאַתָּה	קָלִיָּה	כָּלֶל	וְאַתָּה	תְּהִלָּה	מִנְגָּה	וְאַתָּה	כָּלִי	וְאַתָּה	הַשְׁלֹחַן	וְאַתָּה
H4196	H0853	H3627	H3605	H0853	H2889	H4501	H0853	H3627	H0853	H7979	H0853

הַקְּטָרָת:

[H7004](#)

টেবিল ও তার ওপর রাখা যাবতীয় সব কিছু আনুষঙ্গিক অংশসহ খাঁটি সোনার বাতিস্তুটি এবং ধূপবেদী।

כָּנוֹ:	וְאַתָּה	תְּכִיָּר	וְאַתָּה	כָּלֶל	כָּלִי	וְאַתָּה	הַעֲלָה	וְאַתָּה	מִזְבֵּחַ	וְאַתָּה	וְאַתָּה
H3653	H0853	H3595	H0853	H3627	H3605	H0853			H4196	H0853	

হোমবলির বেদী এবং বেদীতে ব্যবহৃত জিনিসপত্র হাত পা ধোয়ার পাত্র ও পাত্রের নীচের পায়।

לְכַהֵן:	בְּנֵי	בְּנֵי	וְאַתָּה	הַכְהֵן	לְאַהֲרֹן	הַקְרָבָה	בְּנֵי	וְאַתָּה	הַשְׁרָדָה	בְּנֵי	וְאַתָּה
H3547		H0853	H3548	H0175	H6944		H0853	H8278			H0853

যাজক হারোগের জন্য বোনা বিশেষ পোশাক পরিচ্ছদ এবং হারোগের পুত্রী যখন যাজকের কাজ করবে তখন তাদের জন্য বোনা বিশেষ পোশাক পরিচ্ছদ।

פָּ:	יְשַׁׁלְּחָה	צִיְּתָה	אָשָׁר-	כָּלֶל	לְקָרְבָּה	הַמִּנְמִים	קְטָרָת	וְאַתָּה	הַמִּשְׁתָּחָה	שְׁמָן	וְאַתָּה
				H3605	H6944	H5561	H7004	H0853		H8081	H0853

সুগন্ধি অভিযন্তের তেল পরিত্র স্থানে ব্যবহারের সুগন্ধি ধূপ। আমি তোমাকে ঠিক যেভাবে নির্দেশ দিয়েছি ঠিক সেইভাবেই তাদের এই জিনিসগুলো তৈরী করতে হবে।”

וַיֹּאמֶר:	לִאְמֹר:	מִשְׁהָ	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

প্রভু মোশিকে বললেন।

אַתָּה	כִּי	הַשְׁמָרָה	שְׁבָתָתִי	אַתָּה	קָא	לְאַמְרָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	רְבָרָה	וְאַתָּה
H0226		H8104	H7676	H0853	H0389	H0559	H3478		H0413	H1696	
מִקְרָשָׁם:											
	H6942	H3068	H0589		H3045	H1755	לְדָרְתֵּיכֶם	H0996	H0996	H1931	হো

“ইস্রায়েলের লোকদের এই কথাগুলি বলো। তোমরা অবশ্যই আমার বিশ্বামের দিন বিধি অনুসারে পালন করবে। তোমরা এটা অবশ্যই করবে কারণ প্রজন্মের পর প্রজন্ম এটা তোমার এবং আমার মধ্যে একটি প্রতীক চিহ্নিসাবে বিরাজ করবে। এই চিহ্নদেখা যে আমি প্রভু তোমাদের পরিত্র করেছি।

כָּל	כִּי	יְמִתָּה	מוֹתָה	הַמְּחַלֵּלִיָּה	לְכָם	הַאֲ	שְׁ	קְרָבָה	כִּי	הַשְׁבָתָה	אַתָּה	וְשְׁמָרָה	
H3605		H4191	H4191			H1931	H6944		H7676	H0853	H8104		
				מִקְרָבָה	עַמִּיהָ:			H7130	H1931	H5315	H3772	H4399	হৃষে

“এই বিশ্বামের দিনকে একটি বিশেষ দিনের মর্যাদা দেবে। যদি কেউ এই বিশেষ বিশ্বামের দিনকে অন্য একটি সাধারণ দিনের মতো পালন করে তাহলে তাকে অবশ্যই হত্যা করতে হবে। যদি কেউ এই বিশ্বামের দিনেও কাজ করে। তাহলে তাকে তার লোকদের থেকে বিতাড়িত করতে হবে।

העשרה	כל-	לייהוֹה	קדָשׁ	שְׁבָתוֹן	שְׁבָתָה	הַשְׁבִּיעִי	וּבִינּוּם	מֶלֶאכָה	יעשָׂה	ימִם	שְׁשָׁת	15
		H3605	H3068	H6944	H7677	H7676	H7637	H3117	H4399		H3117	H8337
								ימִתָּה:	מוֹתָה	הַשְׁבָתָה	בַּיּוֹם	מֶלֶאכָה
									H4191	H4191	H7676	H3117
												H4399

কাজ করার জন্য সপ্তাহের বাকি ছয় দিন নির্দিষ্ট থাকবে কিন্তু সপ্তম দিনটি হবে বিশেষ বিশ্বামের দিন। এই দিনটি তোলা থাকবে প্রভুর প্রতি সম্মান প্রদর্শনের দিন হিসেবে। এই বিশেষ বিশ্বামের দিনে কেউ কাজ করলে তার মৃত্যু অনিবার্য।

ושׁמָרוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	הַשְׁבָתָה	לְרַגְלָם	בְּרִית	עֲלֵיכֶם:	עֲשָׂה	לְעֹשָׂה	אֶת-	הַשְׁבָתָה	אֶת-	5
H8104		H3478	H0853	H7676	H0853	H1755	H1285	H5769			H7676	H0853	H5769

বিশ্বামের দিনটিকে সর্বদা মনে রেখে ইস্রায়েলের মানুষ বিশেষ দিন হিসেবে পালন করবে। তারা সর্বদা এটা মেনে চলবে। এটা হল আমার ও তাদের মধ্যে এক চিরস্মায়ী বন্দোবস্ত।

בְּנֵי	בְּנֵי	וּבִינּוּם	וּבִינּוּם	בְּנֵי	17								
H0996	H0996			H3478	H0226	H1931	H5769	H3117	H8337	H3068	H5769	H0853	H5769
		וּבִינּוּם											
		H8064	H0853	H3117	H0776	H3117	H5314	H7637			H5314	H0853	H8064

বিশ্বামের দিনটি একটি চিরস্মায়ী চিহ্নহিসেবে বেঁচে থাকবে আমার ও ইস্রায়েলের লোকদের মধ্যে। প্রভু সপ্তাহের ছয় দিন পরিশ্রম করে এই স্বর্গ ও মর্ত্য তৈরী করেছেন। কিন্তু সপ্তম দিনে তিনি বিশ্বাম ও অবসরের মধ্যে কাটিয়েছেন।

וְיִצְחָק	לְקָה	הַעֲדָה	הַעֲדָה	לְקָה	שְׁנִי	שְׁנִי	בְּנֵי	בְּנֵי	מֶלֶךְ	מֶלֶךְ	אֶלְעָזֶר	וְיִצְחָק	18	
H5414	H0413	H4872	H3615	H1696	H0854	H2022	H5514	H8147	H5715	H3871	H3871	H0068	H3871	
		אֶלְעָזֶר	אֶלְעָזֶר											
		H3789	H0676	H0430										

সীনয় পর্বতে এরপর প্রভু মোশির সঙ্গে কথোপকথন শেষ করলেন। তারপর তিনি বন্দোবস্ত লেখা দুটো সমান্তরাল পাথর ফলক মোশিকে দিলেন। ঈশ্বর নিজের হাতে ঐ দুই পাথর ফলকে লিখেছেন।